

HAITIAN RESOURCE DEVELOPMENT FOUNDATION <hrdf.org>
Weston, Florida, Port-au-Prince and Aquin, Haiti
Aldy Castor, M.D., President <aldyc@att.net>
954.659.7953, 509.3.685.1931



The Haitian Resource Development Foundation (HRDF), a 501(c)3 non-profit organization, with United States Federal Tax I.D. No. 72-1074482, was established in 1987 in the State of Louisiana. This Foundation is also recognized by the government of Haiti as a non-governmental organization (NGO) under the Re: No. MPCEFP/1993/94/17 and registered in the archives of Le Ministère de la Planification et la Cooperation Externe under the number B-0167. HRDF's mission is to initiate or support projects whose goals



<http://lenouvelliste.com/lenouvelliste/article/144302/Aquin-les-meres-les-bebes-les-divinations-et-les-reves>

AQUIN - LES MÈRES, LES BÉBÉS, LES DIVINATIONS ET LES RÊVES.

Le Nouvelliste, Haiti | Publié le 04 mai 2015

Dans la commune d'Aquin, environ quatrevingt-cinq pour cent des femmes accouchent à la maison par des matrones et non pas dans des hôpitaux dotés de personnels spécialisés. En France au Moyen Age, la matrone était une femme d'âge mûr qui, après une formation de deux ans, aidait les femmes à accoucher. Aujourd'hui, dans les pays comme Haïti, où il n'existe pas de formation de sages-femmes, une matrone est une accoucheuse. À Aquin, soixante pour cent des matrones ne sont pas des femmes, mais des hommes. La plupart d'entre eux sont des vieillards qui ont une nuit fait un rêve dans lequel ils étaient destinés à être matrones, et, le lendemain matin, sans autre forme de procès, ils commencent à accoucher des femmes avec tous les risques inhérents à de telles pratiques.

C'est l'une des observations faites l'année dernière par les médecins de la Haitian Resource Development Foundation [HRDF] et l'Association des médecins haïtiens à l'étranger [AMHE] qui, en partenariat avec le Ministère de la Santé publique et de la Population [MSPP] et l'hôpital de référence d'Aquin, ont commencé un nouveau programme pour améliorer la santé et la survie des femmes enceintes, des mères et des bébés dans la région côtière méridionale. Ce travail a été rendu possible grâce à une généreuse contribution de la fondation WK Kellogg.

Les Haïtiens ont habité et se sont reproduits sur l'île pendant des centaines d'années. La population actuelle d'environ dix millions d'habitants ne cesse de croître et pourrait doubler en trente ans atteignant près de vingt millions. Toutefois, cette croissance a été entravée par des maladies et des décès liés à la grossesse et à l'accouchement, ce qui classe Haïti dans le peloton des pays accusant les taux les plus élevés au monde et de la région Amérique en matière de mortalité infanto-juvénile. En effet, les tendances des taux de mortalité maternelle, de 1990 à 2010, publiées par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), le Fonds des Nations unies pour l'enfance (Unicef) et le Fonds des Nations unies pour la population (FNUAP), indiquent une diminution dans le monde de près de 50% – plus précisément de 670/100,000 naissances vivantes en 1990 à 350/100,000 en 2010. De 1990 à 2009, la mortalité chez les moins de cinq ans à l'échelle mondiale a diminué d'un tiers, passant de 12,4 millions [89 décès pour 1 000 naissances vivantes par an] à 8,1 millions [60 décès pour 1 000].

Par contre, le profil sanitaire d'Haïti dressé par l'OMS en 2012 rapporte qu'Haïti en 2010 a enregistré 940 décès maternels liés à des complications obstétriques. Le rapport démographique, « Enquête, Morbidité, Mortalité et Usage des services (EMMUS) » en 2012, fait quant à lui état d'un taux de mortalité infanto-juvénile de 88/1 000 naissances vivantes pour les moins de 5 ans. Les spécialistes en santé publique savent que la santé de la mère et celle du nouveau-né sont étroitement liées et que le taux de mortalité néonatale est un indicateur de la qualité des soins prodigués durant la grossesse, à l'accouchement, au post-partum et durant la période néonatale.

Alors que les sages-femmes, même les « sages-hommes », demeurent un élément traditionnel dans le système de l'accouchement en Haïti, ils rencontrent souvent des situations d'urgence qui menacent la vie - hémorragie, choc, éclampsie, insuffisance respiratoire, etc. - sans option de sauvetage. Le résultat peut être catastrophique, consécutif à une perte inutile de vie ou un handicap permanent des mères et des bébés Il peut également mettre en doute la réputation des agents de santé. La souffrance et la perte de potentiel humain sont tragiques tant pour les familles que pour la communauté. En outre, l'accouchement en milieu rural est l'un des événements les plus traumatisants dans la vie d'une Haïtienne.

Haïti et les amis d'Haïti ont investi des dizaines de millions de dollars dans la construction d'hôpitaux et dans la formation de personnel parce que les taux de mortalité maternelle et infantile sont plus qu'inacceptables. Des efforts se multiplient pour éduquer les femmes sur les avantages de soins hospitaliers avant et pendant l'accouchement, en particulier pour les aider à détecter, anticiper et se préparer pour répondre aux urgences qui peuvent mettre leurs vies en danger. Mais qu'en est-il de la matrone traditionnelle, en particulier des « sages-hommes » haïtiens qui ont des rêves et des divinations pour amener les bébés au monde?

Dans le cadre du programme de la fondation Kellogg, l'hôpital communautaire d'Aquin, en coopération avec la HRDF et l'AMHE, forme et intègre les sages-femmes et « sages-hommes » dans la structure plus formelle de la communauté des soins de santé. Ils peuvent ainsi s'investir en tant qu'éducateurs, observateurs de problèmes, collecteurs d'informations, transporteurs d'urgence, fournisseurs de produits hygiéniques et nutritionnels. Les résultats contribueront non seulement à améliorer la survie des mères et des nouveau-nés mais aussi à ajouter dans l'économie locale des emplois potentiels dans le secteur de la santé.

Les devins haïtiens pourront ainsi continuer à réaliser leurs rêves sans que ces divinations ne deviennent des cauchemars pour les femmes haïtiennes et leurs bébés.

- - -

par Aldy Castor, M.D. aldyc@att.net President, Haitian Resource Development Foundation (HRDF) Director, Emergency Medical Services Haiti Medical relief Mission, Association of Haitian Physicians Abroad (AMHE) and Stuart Leiderman leiderman@mindspring.com Environmental Response, USA

=====

AQUIN - THE MOTHERS, THE BABIES, THE DIVINATIONS AND THE DREAMS

In the commune of Aquin, approximately eighty five per cent of the women give birth at home, not in hospitals. And sixty per cent of the midwives who assist them are not women, but men. Many of them are actually old men and old women who, many years before, literally dreamed that they were destined to bring babies into the world, and, overnight, factually become matrones.

This is one of the observations made last year by physicians of the Haitian Resource Development Foundation [HRDF] and the Association of Haitian Physicians Abroad [AMHE] who partnered with the Ministry of Public Health and Population [MSPP] and the municipal hospital of Aquin to start a new program to improve the health and survival of pregnant women, mothers and babies in the southern coastal region. This work was made possible by a generous contribution from the WK Kellogg Foundation, and another year's funding is anticipated.

Haitians have inhabited and reproduced on the island of Hispaniola for hundreds of years. Today's population of about ten million is continually growing and will likely double in thirty years to almost twenty million. However, reproduction has been costly, because the illness and death rates associated with pregnancy and childbirth are among the worst in the world.

Indeed, trends in maternal mortality from 1990 to 2010, published by the World Health Organization (WHO), UNICEF (UNICEF) and the United Nations Population Fund (UNFPA) indicate a decrease worldwide by nearly 50% - specifically 670 / 100,000 live births in 1990 to 350 / 100,000 in 2010. From 1990 to 2009, worldwide mortality to the age of five has declined by a third, from 12.4 million [89 deaths per thousand live births per year] to 8.1 million [60 deaths per thousand]. On the other hand, the health profile of Haiti according to the WHO in 2012 reported that Haiti in 2010 saw 940 maternal deaths due to obstetric complications. Further, the Haitian demographic report, "Survey, Morbidity, Mortality and Use of Services" (EMMUS) in 2012 reports a mortality rate of 88 per thousand live births for children under five years of age.

Public health experts know that the health of the mother and newborn are closely linked, and that the rate of neonatal mortality is an indicator of the quality of care during pregnancy, childbirth, postpartum and the neonatal period.. The suffering is traumatic for families and communities alike. The loss of human potential is also tragic.

While midwives, and even "midhusbands" remain a traditional element in Haiti's child delivery system, these caregivers frequently encounter life-threatening emergencies - bleeding, shock, blockage, respiratory failure, etc. - without lifesaving options. The result can be unnecessary loss of life, injury or permanent handicap of mothers and babies. And it can also mean a loss of reputation as caregiver.

Haiti and friends of Haitians are making very large investments in hospital construction and staffing - tens of millions of dollars annually - much of it in secondary cities and the countryside where maternal and infant mortality rates are unacceptable.. There is increasing effort to educate women about the lifesaving advantages of hospital care before and during childbirth, especially to help detect, anticipate and prepare for life-threatening emergencies. But where does this leave the traditional midwife or midhusband, especially the Haitian men who have dreams and inspirations of bringing babies into the world?

As part of the Kellogg program, Aquin Hospital is attracting, training and incorporating midwives and midhusbands into the more formal structure of community health-care. With HRDF and AMHE, they are developing jobs as home educators, problem observers, information gatherers, emergency transporters, and providers of hygiene and nutritional supplies. They believe the results will improve survival of mothers and infants, and expand the employment potential of the health sector in local economies.

In thjis way, Haitian diviners will thus continue to have their dreams without these divinations becoming nightmares for Haitian women and their babies.

by Aldy Castor, M.D. alduc@att.net President, Haitian Resource Development Foundation (HRDF) Director, Emergency Medical Services Haiti Medical relief Mission, Association of Haitian Physicians Abroad (AMHE) and Stuart Leiderman leiderman@mindspring.com Environmental Response, USA